

Jer

Chapter 13

English Interlinear

Reference: American Standard Version

לְךָ	עַל	וְשִׁמְתָּהוּ	וְשִׁמְתָּהוּ	פְּשָׁתִים	אָגָוֶר	לְךָ	וְקִנְיָת	הַלְזָק	אֲלֵי	יְהֹוָה	אָמַר	לְהֹדֵךְ	1
around	and put it	linen	a sash	yourself	and get	go	to me	to me	to me	Yahweh	said	Thus	
		H6593	H0232		H7069	H1980	H0413	H3068	H0559	H3541			

							תְּבַהּוּ:	תְּבַהּוּ:	לֹא	וּבְמִים	מִתְגַּנְיָךְ		
							do put it	do put it	not	but in water	your waist	H4325	H4975
							H0935	H3808	H4325	H4975			

Thus saith Jehovah unto me, Go, and buy thee a linen girdle, and put it upon thy loins, and put it not in water.

ס	מִתְגַּנְיָךְ:	עַל	וְאַשְׁם	יְהֹוָה	כְּדָבָר	הַאֲזֹר	אַתְּ	וְאַקְנָה	2
-	my waist	around	and put [it]	of Yahweh	according to the word	a sash	-	So I got	

So I bought a girdle according to the word of Jehovah, and put it upon my loins.

לֹאָמַר:	שְׁנִית	אֲלֵי	יְהֹוָה	דָּבָר	וַיָּהִי	3
saying	the second [time]	to me	of Yahweh	the word	And came	

And the word of Jehovah came unto me the second time, saying,

לֵךְ	וְקַיּוּם	מִתְגַּנְיָךְ	עַל	אֲשֶׁר	קִנְיָת	אֲשֶׁר	הַאֲזֹר	אַתְּ	קַח	4
go	and arise	your waist	around	which [is]	you acquired	that	the sash	-	take	

הַסְלָעָה:	בְּנֵקִיק	שָׁם	וְתִמְנַהּוּ	בְּרִתָּה	5
the rock	in a hole in	there	and hide it	to the Euphrates	

Take the girdle that thou hast bought, which is upon thy loins, and arise, go to the Euphrates, and hide it there in a cleft of the rock.

אָזְתָּה:	מֶ	יְהֹוָה	צִוָּה	כְּאֶשֶׁר	בְּפִרְאָה	וְאַתְּמַנְהָה	וְאַלְךְ	5
me			commanded	as	by the Euphrates	and hid it	So I went	

So I went, and hid it by the Euphrates, as Jehovah commanded me.

לֵךְ	קְוּם	אֶלְיָהָה	וְיְהֹוָה	וַיֹּאמֶר	רַבִּים	יָמִים	מִקְרָא	וַיְהִי	6
go	Arise	to me	Yahweh	that said	many	days	after	And it came to pass	

שָׁם:	לְתִמְנָהָה	אַנְיִירִיךְ	אַנְיִירִיךְ	אֲשֶׁר	the sash	-	from there	and take	to the Euphrates
there	to hide	I commanded you	which		H0232	H0853	H8033	H3947	H6578

And it came to pass after many days, that Jehovah said unto me, Arise, go to the Euphrates, and take the girdle from thence, which I commanded thee to hide there.

אֲשֶׁר הַמָּקוֹם מִן הַאֲוֹר אַתָּה וְאֶקָּח וְאַחֲרֵךְ פְּרָתָה וְאָלֵךְ where the place from the sash - and I took and dug to the Euphrates And I went H4725 H0232 H0853 H3947 H2658 H6578 H3212

7

פ	לְלֵל:	יִצְלַח	לֹא	הַאֲזֹר	נִשְׁחַת	וְהַנֵּה	שָׁמֶה	טָמֵנְתִּי
-	for anything	It was profitable	not	the sash	was ruined	and there	there	I had hidden it
	H3605		H3808	H0232	H7843	H2009	H8033	H2934

Then I went to the Euphrates, and digged, and took the girdle from the place where I had hid it; and, behold, the girdle was marred, it was profitable for nothing.

לִאמֶר :	לְ	אֶל	יְהֹוָה	דְּבָרָה	וַיָּבֹא
saying	to me		of Yahweh	the word	And came
H0559	H0413	H3068	H1697		H1961

8

Then the word of Jehovah came unto me, saying,

גָּזֹן	וְאַתֶּךָ	יְהוּדָה	גָּזֹן	אַתָּה	אָשְׁׁרִית	כִּכְתָּה	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
pride	and	of Judah	the pride	-	I will ruin	in this manner	Yahweh	says	thus
H1347	H0853	H3063	H1347	H0853	H7843	H3602	H3068	H0559	H3541

9

הַרְבָּה יְרוּשָׁלָם
the great of Jerusalem
H3389

Thus saith Jehovah, After this manner will I mar the pride of Judah, and the great pride of Jerusalem.

בָּשָׁרוֹת	הַלְּכִים	הַבָּרִי	אַתְּ	לְשֹׁמֹעַ	וְהַמְּנִינִים	הַרְעָע	הַהָּא	הַעַם	10
the dictates	who follow	My words	-	to hear	who refuse	evil	this	People	
H8307	H1980	H1697	H0853	H8085	H3987		H2088		

10

וְיִהְיֶה לָהֶם יְלִדְתָּנוֹת וְלִהְשְׁתַּחַתּוֹת לְעַבְדָּם יְלִבְרָם אֶחָרִים אֶלְקָנָם אֶלְקָנָם וְיָלְכוּ לְבָם
 shall be them and worship to serve them other gods after and walk of their hearts
 H1961 H1992 H7812 H5647 H0312 H0430 H3212

לְלֹלֶל:	יִצְלַח	לֹא-	אֲשֶׁר	הַזֶּה	כְּאֹנוֹר
for anything	is profitable	not	which	this	just like sash
H3605	H3808	H2088	H2032		

This evil people, that refuse to hear my words, that walk in the stubbornness of their heart, and are gone after other gods to serve them, and to worship them, shall even be as this girdle, which is profitable for nothing.

אָלִי	הַרְכִּזֵּי	so	אִישׁ	מִתְגִּיד	אֶל-	הַאֲזֹר	יַדְקֵךְ	כִּאֵשֶׁר	לִי
to Me	I have caused to cling		of a man	the waist	to	the sash	clings	as	For
H0413	H1692		H0376	H4975	H0413	H0232	H1692		

11

יְהוָה יְהוָה נָאֵם בֵּית כָּל־ וְאַתָּה יְהוָה יְהוָה נָאֵם בֵּית כָּל־ וְאַתָּה
 Yahweh says of Judah the house whole and of Israel the house whole -
 H3068 H5002 H3063 H2605 H0853 H3478 H3605 H0853

שָׁמַעוּ:	וְלֹא	וְלֹתְפָאָרָה	וְלֹתְתָהָלָה	וְלֹתְתָהָלָה	וְלֹשֶׁם	וְלֹעַם	לִי	לְהִוּת
they would hear	but not	for glory	for praise	for renown	people	My		that they may become
H8085	H3808	H8597	H8416	H8034				H1961

For as the girdle cleaveth to the loins of a man, so have I caused to cleave unto me the whole house of Israel and the whole house of Judah, saith Jehovah; that they may be unto me for a people, and for a name, and for a praise, and for a glory: but they would not hear.

אלֹהִים	יהוָה	אֹמֵר	כֹּה	ס	הַזֶּה	הַדָּבָר	אַתָּה	אֲלֵיכֶם	וְאָמַרְתָּ
God	Yahweh	says	thus	-	this	word	-	to them	Therefore you shall speak
H4030	H3068	H0559	H3541		H2088	H1697	H0853	H0413	H0559
לֹא	הַיְדָעַ	אֲלֵיךְ	וְאָמַרְוּ	יְיָ	יְמַלֵּא	נֶכֶל	כָּל	יִשְׂרָאֵל	
not	do surely	to you	and they will say		wine	H3196	H4390	bottle	every
H3808	H3045	H0413	H0559					H3605	H3478
				יְיָ:	יְמַלֵּא	נֶכֶל	כָּל	כִּי	גֶּדֶעַן
				with wine	will be filled	bottle	every	that	we know
				H3196	H4390		H3605		H3045

Therefore thou shalt speak unto them this word: Thus saith Jehovah, the God of Israel, Every bottle shall be filled with wine: and they shall say unto thee, Do we not certainly know that every bottle shall be filled with wine?

יָשְׁבִּי	כָּל	אַתָּה	מִמְלָא	הִנֵּן	יְהָוָה	אָמַר	כֹּדֶד	אֲלֵיכֶם	וְאָמַרְתָּ
the inhabitants	all	-	will fill	behold I	Yahweh	says	thus	to them	and you shall say
H3427	H3605	H0853	H4390	H2009	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559
וְאַתָּה	הַכֹּהֲנִים	וְאַתָּה	כִּסְאוֹ	עַל	לְדוֹד	הַיֹּשְׁבִּים	הַמֶּלֶךְיִם	וְאַתָּה	הַוְאָתָה
and	the priests	and	throne	on	David's	who sit	the kings	and even	this
H0853	H3548	H0853	H3678		H1732	H3427	H4428	H0853	H2063
שְׁכַרְתָּן :					יְרוּשָׁלָם	יָשְׁבִּי	כָּל	וְאַתָּה	הַנְּבִיאִים
with drunkenness					of Jerusalem	the inhabitants	all	and	the prophets
H7943					H3389	H3427	H3605	H0853	H5030

Then shalt thou say unto them, Thus saith Jehovah, Behold, I will fill all the inhabitants of this land, even the kings that sit upon David's throne, and the priests, and the prophets, and all the inhabitants of Jerusalem, with drunkenness.

נָאֵם	יְחִי	וְתַּבְנִים	וְהָאָבוֹת	וְהָאָבוֹת	אֲחֵי	אֶל	אֵשׁ	וּנְפִצְתִּים	14
says	together	and the sons	and even the fathers		another	against	one	And I will dash them	
H5002			H0001		H0251	H0413	H0376		
ס	מִהְשִׁיחֵתִים:	אֶרְחָם	וְלֹא	אַחֲס	וְלֹא	אַחֲמֹל	לֹא	יְהֹוָה	
-	but will destroy them	have mercy	nor	spare	nor	I will pity	Not	Yahweh	
	H7843	H7355	H3808	H2347	H3808	H2550	H3808	H3068	

And I will dash them one against another, even the fathers and the sons together, saith Jehovah: I will not pity, nor spare, nor have compassion, that I should not destroy them.

רָבָר:	יְהוָה	יְהוָה	כִּי	תִּגְבֹּהְתָּו	אֲלֹ	וְהִשְׁמַעַתָּו	שְׁמַעַיָּו	15
has spoken	Yahweh		for	do be proud	not	and give ear	Hear	
H1696	H3068			H1361	H0408	H0238	H8085	

Hear ye, and give ear; be not proud; for Jehovah hath spoken.

רָגְלֵיכֶם	וַתַּנֶּפֶח	וּבְתְּרֵם	יְחִשֵּׁךְ	בְּתְרֵם	כָּבוֹד	אֱלֹהֵיכֶם	לִיהְוָה	תִּנְתַּנוּ	16
your feet	stumble	and before	He causes darkness	Before	glory	your God	to Yahweh	Give	
H7272	H5062	H2962	H2821	H2962	H3519	H0430	H3068	H5414	
וַיַּשְׁמַע	לֹאֹר	וְקִיַּתְמָה	גַּשְׁךְ	הַרְיִי	עַל				
and He turns it	for light	and while you are looking	dark	the mountains	On				
	H0216		H5399	H2022					
לְעַרְפָּל:	(וְשִׁתָּה)	[And] makes [it]	[And] he will make [it]	לְצַלְמָה					
dense darkness				into the shadow of death					
H6205	H7896	H7896		H6757					

Give glory to Jehovah your God, before he cause darkness, and before your feet stumble upon the dark mountains, and, while ye look for light, he turn it into the shadow of death, and make it gross darkness.

וְרָמָעַ גָּנוֹת מִפְנֵי נֶפֶשׁ תַּבְכֵּה בְּמִסְתָּרִים תִּשְׁמַעַתְּךָ לֹא וְאָם
and bitterly [your] pride for My soul will weep in secret you will hear it not But if
H1830 H1466 H6440 H5315 H1058 H4565 H8085 H3808

עָדר נְשָׁבָה קַיְמָעַ עִינֵּי וַתַּרְדֵּר תַּרְמַעַ
The flock has been taken captive because with tears My eyes and run down will weep
H5739 H7617 H1832 H381 H1830

ס יְהֹוָה: - of Yahweh
H3068

But if ye will not hear it, my soul shall weep in secret for your pride; and mine eye shall weep sore, and run down with tears, because Jehovah's flock is taken captive.

יָרַד קַיְשָׁבְוּ הַשְׁפִּילּוּ וְלִגְבִּירָה לְמַלְךָ אָמָר
shall collapse for Sit down Humble yourselves and to the queen mother to the king Say
H381 H3427 H8213 H1377 H4428 H0559
מִרְאֲשׁוֹתֵיכֶם: הַפְּאָרָתְכֶם: עַתְּרָתְךָ עַתְּרָתְךָ
of your glory the crown your rule
H8597 H5850 H4761

Say thou unto the king and to the queen-mother, Humble yourselves, sit down; for your headtires are come down, even the crown of your glory.

פָּתַח וְאֵין סְגִּירָה הַנֶּגֶב עָרִי
shall open [them] and no one shall be shut up of the Negev The cities
H0369 H5462 H5045
ס שָׁלֹׂמִים: הַגְּלָלָתְךָ כָּלָתְךָ יְהוּדָה הַגְּלָלָתְךָ
wholly shall be carried away captive all of it Judah shall be carried away captive
H7965 H1540 H3605 H3063 H1540

The cities of the South are shut up, and there is none to open them: Judah is carried away captive, all of it; it is wholly carried away captive.

אֵיתָ מִצְפָּן הַבָּאִים (וְרָאֵוֹ) (וְרָאֵוֹ) שָׂאוֹ (שָׂאוֹ) שָׂאוֹ
Where [is] from the north Those who come and see and see your eyes Lift up Lift up
H0346 H6828 H0935 H7200 H7200 H5375 H5375
תִּפְאָרָתְךָ צָאן לְךָ נִתְּן הַעֲדר
Your beautiful sheep to you [that] was given the flock
H8597 H6629 H5414 H5739

Lift up your eyes, and behold them that come from the north: where is the flock that was given thee, thy beautiful flock?

עַלְיוֹךְ אַתָּם לִמְדָתָה נָאָתָה עַלְיוֹךְ יַפְקֵד כִּי תִּאמְרֵי מָה
over you them have taught for you you He punishes when will you say what
H0853 H3925 H3644 H0270 H3808 H4100
לִדְהָה אָשָׁת כְּמוֹ יַאֲחֹזֵךְ חֲבָלִים חֲלֹוֹ לְרָאשׁ אַלְפִּים
in labor a woman Like seize you pangs will not to be head [To be] chieftains
H3205 H0802 H3644 H0270 H3808

What wilt thou say, when he shall set over thee as head those whom thou hast thyself taught to be friends to thee? shall not sorrows take hold of thee, as of a woman in travail?

בָּרָבֶּךָ אַלְּתָה קָרְאָנִי מַדְעָעָךְ בְּלִבְבָּךְ הָאָמָרִי וְכִי
 for the greatness these things have come upon me why in your heart you say and if
 H7230 H0428 H7122 H4069 H3824 H0559
 עֲקָבָיוֹדָךְ נַחֲמָשׁ שׂוֹלֵיךְ נָגָלוּ עֲוֹנָדָךְ
 Your heels made bare Your skirts have been uncovered of your iniquity
 H6119 H2554 H7757 H1540 H5771

And if thou say in thy heart, Wherefore are these things come upon me? for the greatness of thine iniquity are thy skirts uncovered, and thy heels suffer violence.

תִּוְכַּל אַתֶּם וְנִמְרָא תְּבִרְכָּתְּךָ וְגַם כִּי שָׁוֹרְךָ
 may you [Then] also its spots or the leopard his skin the Ethiopian Can change
 H3201 H1571 H2272 H5246 H5785 H3569 H2015
 לְעָשֵׂה הָרָעָה לְמִשְׁׁרָרִים לְהַנְּצִיב
 to do evil who are accustomed do good
 H3928 H3190

Can the Ethiopian change his skin, or the leopard his spots? then may ye also do good, that are accustomed to do evil.

מִדְבָּרְךָ לְרוּחָה עֹבֵר כְּקַשׁ נָפִיצָם
 of the wilderness by the wind that passes away like stubble Therefore I will scatter them
 H7307 H7179

Therefore will I scatter them, as the stubble that passeth away, by the wind of the wilderness.

אַשְׁר יְהָוָה נָאֵם מִדְיָךְ מִנְתָּה גָּוָלָךְ וְגַם
 because Yahweh says from Me of your measures the portion your lot This [is]
 H3068 H5002 H0854 H4055 H4490 H1486 H2088
 בָּשָׁקָר: וְתַבְתַּחַי אָזְתִּי שְׁבַתָּה
 in falsehood and trusted Me you have forgotten
 H8267 H0982 H0853 H7911

This is thy lot, the portion measured unto thee from me, saith Jehovah; because thou hast forgotten me, and trusted in falsehood.

קָלְונָךְ וְנָרָא פָּנֵיךְ עַל שׂוֹלֵיךְ חַשְׁפָּרָה אָנָּי וְגַם
 your shame that may appear your face over your skirts will uncover I Therefore
 H7036 H7200 H6440 H7757 H2834 H0589 H1571

Therefore will I also uncover thy skirts upon thy face, and thy shame shall appear.

גְּבֻעָה עַל-גָּנוֹתְךָ וְמִתְּהִלְלָתְךָ וּמְצָהָלִילָתְךָ נָאָפֵיךְ
 the hills on of your harlotry the lewdness and your [lustful] neighings Your adulteries
 H1389 H2184 H2154 H4684 H5004
 לֹא יְרֹשֶׁלָּם לְךָ אֹוי שְׁקָוְנָיךְ רָאִיתִי בְּשָׂדָה
 not Jerusalem to you Woe Your abominations I have seen in the fields
 H3808 H3389 H0188 H8251 H7200
 פָּעֵד: עַד מַתִּי אַחֲרֵי תִּטְהָרֵי
 - still how when will you be made clean
 H5750 H4970 H2891

I have seen thine abominations, even thine adulteries, and thy neighings, the lewdness of thy whoredom, on the hills in the field. Woe unto thee, O Jerusalem! thou wilt not be made clean; how long shall it yet be?